

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Komente e të dhëna statistikore
Comments and statistical data

1 - 2013

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Drejtor botimi/Director of Publication: **Dr. Ines NURJA**

Punoi / Prepared: **INSTAT**

Copyright INSTAT 2013

Ndalohet riprodhimi i këtij botimi apo transmetimi i tij në cilëndo formë,
pa autorizimin paraprak me shkrim të mbajtësit të së drejtës së autorit.

No part of this publication can be reproduced or transmitted in any form or by
any means without the prior written permission of the copyright holder.

Përpunimi në kompjuter/Computer processing: **Teuta Topi**

INSTITUTI I STATISTIKAVE
Blv. "Zhan D'Ark", Nr.3, Tiranë / Albania
Tel: + 355 4 2222411 / 2233356
Fax: + 355 4 228300
e-mail: info@instat.gov.al
marketing@instat.gov.al
www.instat.gov.al

Përmbajtje / Content	fq / pg
KAPITULLI 1 Statistika të demografisë <i>Demographic Statistics</i>	5
Tab. 1.1 Lindjet sipas qarqeve <i>Live births by prefectures</i>	5
Tab. 1.2 Martesat sipas qarqeve <i>Marriages by prefectures</i>	6
Tab. 1.3 Vdekjet sipas qarqeve <i>Deaths by prefectures</i>	6
Tab. 1.4 Shtesa natyrore sipas qarqeve <i>Natural increase by prefectures</i>	7
KAPITULLI 2 Statistika të papunësisë <i>Unemployment statistics</i>	9
Tab. 2.1 Të papunë të regjistruar, shkalla e papunësisë <i>Registered unemployed, enemployment rate</i>	10
Tab. 2.2 Të papunë të regjistruar që përfitojnë Pagesë Papunësie <i>Registered unemployed who receive Unemployment Benefit</i>	10
KAPITULLI 3 Statistika të mbrojtjes sociale <i>Statistics on social protection</i>	11
Tab. 3.1 Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike <i>Average number of families on social assistance benefit by prefectures and kind of social assistance second quarter, 2006</i>	12
Tab. 3.2 Fondi mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike <i>Social assistance monthly fond by prefectures and kind of social assistance</i>	12
Tab. 3.3 Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki <i>Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Municipalities</i>	13
Tab. 3.4 Fondi mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki <i>Social assistance monthly fund by size of family and kind of social assistance, in Municipalities</i>	13
Tab. 3.5 Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna <i>Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes</i>	14
Tab. 3.6 Fondi mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna <i>Social assistance monthly fund by size of family and kind of social assistance, in Communes</i>	14
KAPITULLI 4 Statistika të lejeve të ndërtimit <i>Statistics on construction permits</i>	15
Tab. 4.1 Vlera gjithsej e lejeve të ndërtimit të miratuara <i>Total value of construction permits issued</i>	16
Tab. 4.2 Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike <i>Construction permit issued for buildings and civil engineering works</i>	17
Tab. 4.3 Vlera e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit <i>Value of construction permits issued by clients for buildings and civil engineering works</i>	18
Tab. 4.4 Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja <i>Building permits issued for new buildings</i>	19
Tab. 4.5 Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara <i>Square meter building permits issued for new buildings</i>	19
Tab. 4.6 Vlera për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara <i>Value for building permits issued for new buildings</i>	20

KAPITULLI 5	Statistika të transportit	21
	<i>Statistics on transport</i>	
Tab. 5.1	Tregues të transportit hekurudhor, detar, rrugor <i>Indicators of railway, sea, road transport</i>	22
Tab. 5.2	Tregues të transportit ajror <i>Air transport indicators</i>	23
Tab. 5.3	Aksidentet rrugore <i>Road accidents</i>	23
KAPITULLI 6	Statistika të komunikacionit	25
	<i>Statistics on communication</i>	
Tab. 6.1	Tregues të postave dhe komunikacionit <i>Postal and communications indicators</i>	26
Tab. 6.2	Pajtimtarët telefonikë <i>Subscribers</i>	26
Tab. 6.3	Pajtimtarët telefonikë, sipas qarqeve <i>Subscribers, by prefectures</i>	26
KAPITULLI 7	Statistika të tregtisë së jashtme	27
	<i>Statistics on foreign trade</i>	
Tab. 7.1	Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme <i>Flow of goods in foreign trade</i>	28
Tab. 7.2	Eksportet e mallrave kryesore <i>Exports of main goods</i>	28
Tab. 7.3	Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar <i>Exports by the sections of Harmonised System</i>	29
Tab. 7.4	Eksportet sipas grupmallrave <i>Exports by the groups of commodities</i>	29
Tab. 7.5	Eksportet sipas vendeve <i>Exports by countries</i>	30
Tab. 7.6	Eksportet sipas grup vendeve <i>Exports by group countries</i>	30
Tab. 7.7	Importet e mallrave kryesore <i>Imports of main goods</i>	31
Tab. 7.8	Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar <i>Imports by the sections of Harmonised System</i>	32
Tab. 7.9	Importet sipas grupmallrave <i>Imports by the groups of commodities</i>	32
Tab. 7.10	Importet sipas vendeve <i>Imports by countries</i>	33
Tab. 7.11	Importet sipas grup vendeve <i>Imports by group countries</i>	33
KAPITULLI 8	Indeksi i Çmimeve të Konsumit	35
	<i>Consumer Price Index</i>	
Tab. 8.1	Indeksi i Çmimeve të Konsumit <i>Consumer Price Index</i>	36
Tab. 8.2	Ndryshimet tremujore të Indeksit të Çmimeve të Konsumit <i>Quarterly Changes of Consumer Price Index</i>	37
KAPITULLI 9	Statistika të turizmit	39
	<i>Statistics on tourism</i>	
Tab. 9.1	Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit <i>Arrivals of Albanian citizens by mode of travel</i>	40
Tab. 9.2	Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit <i>Departures of Albanian citizens by mode of travel</i>	40
Tab. 9.3	Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit <i>Arrivals of Foreign citizens by mode of travel</i>	40
Tab. 9.4	Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit <i>Departures of Foreign by mode of travel</i>	41
Tab. 9.5	Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit <i>Arrivals of foreigners according to the purpose of travel</i>	41

Statistika të demografisë

Demographic statistics

Statistikat Demografike

Prej vitit 2011, informacioni mbi statistikat vitale: lindjet, vdekjet dhe martesat dërgohet elektronikisht në INSTAT nga Drejtoria Përgjithshme e Gjendjes Civile.

Statistikat vitale për tremujorin e parë të vitit 2013 tregojnë se kemi një rritje të shtesës natyrore (Lindje – Vdekje) në krahasim me tremujorin e parë të vitit 2012 prej gati 17.6 përqind.

Referuar tremujorit të parë të vitit 2013 vihet re se numri i lindjeve në qarkun e Tiranës zë peshën më të madhe në totalin e lindjeve të këtij tremujori me rreth 28.6 përqind, kjo lidhet me faktin se në Tiranë kryen lindje edhe nga qarqe të tjera të vendit.

Demographic Statistics

Since 2011, the information on vital statistics such as: births, deaths and marriages, are electronically sent by General Directory of Civil Registration.

Vital statistics of the first quarter of 2013, show that the natural increase of the population (Births - Deaths) is 17.6 percent higher compared to the first quarter of 2012.

Concerning the first quarter of 2013, Tirana prefecture has the highest number of live births. About 28.6 percent of the total births in 2013 first quarter are delivered in Tirana, due to the fact that in this prefecture are delivered and births of the other prefectures of Albania.

Tab. 1.1

Lindjet sipas qarqeve

Live births by prefectures

	Qarqet Prefectures	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13
	Shqipëria Albania	8,082	8,471	10,257	8,663	7,642
1	Berat	380	396	510	441	357
2	Dibër	466	514	596	464	399
3	Durrës	777	805	1,045	834	768
4	Elbasan	892	925	1,136	989	772
5	Fier	854	909	1,087	923	805
6	Gjirokastrë	176	167	193	177	135
7	Korçë	537	578	735	598	525
8	Kukës	362	343	393	290	295
9	Lezhë	347	378	468	449	411
10	Shkodër	635	515	683	613	556
11	Tiranë	2,219	2,486	2,831	2,372	2,187
12	Vlorë	435	452	578	512	432
	Të panjohur	2	3	2	1	0

Tab. 1.2

Martestat**Marriages**

	Qarqet Prefectures	I-12	II-12	III-13	IV-12	I-13
	Shqipëria Albania	5,422	4,972	6,691	5,798	5,672
1	Berat	282	266	317	293	266
2	Dibër	366	279	359	373	329
3	Durrës	517	408	688	509	536
4	Elbasan	707	573	724	687	634
5	Fier	658	590	804	698	618
6	Gjirokastrë	136	118	146	151	120
7	Korçë	374	384	483	429	413
8	Kukës	200	178	211	208	204
9	Lezhë	275	252	391	318	281
10	Shkodër	453	437	592	433	419
11	Tiranë	1,115	1,166	1,498	1,321	1,419
12	Vlorë	298	285	443	359	351
	Të panjohur	41	36	35	19	82

* Vazhdon procesi i përpunimit të të dhënave për disagregimin e tyre sipas qarqeve.

* Data processing is ongoing in order to disaggregate these data by prefecture level.

Tab. 1.3

Vdekjet**Deaths**

	Qarqet Prefectures	I-12	II-12	III-12	IV-12	I-13
	Shqipëria Albania	6,368	4,888	4,684	4,930	5,627
1	Berat	380	259	256	280	309
2	Dibër	266	213	188	235	254
3	Durrës	521	396	405	435	471
4	Elbasan	602	475	457	404	549
5	Fier	712	550	530	559	666
6	Gjirokastrë	236	200	190	213	231
7	Korçë	643	518	484	527	535
8	Kukës	148	112	99	104	125
9	Lezhë	323	219	201	232	313
10	Shkodër	580	445	409	438	479
11	Tiranë	1,455	1,128	1,096	1,139	1,270
12	Vlorë	498	365	363	361	422
	Të panjohur	4	8	6	3	3

* Vazhdon procesi i përpunimit të të dhënave për disagregimin e tyre sipas qarqeve.

* Data processing is ongoing in order to disaggregate these data by prefecture level.

Tab. 1.4

Shtesa natyrore sipas qarqeve
Natural increase by prefectures

	Qarqet Prefectures	I-12	II-12	III-12	IV-13	I-13
	Shqipëria Albania	1,714	3,583	5,573	3,733	2,015
1	Berat	0	137	254	161	48
2	Dibër	200	301	408	229	145
3	Durrës	256	409	640	399	297
4	Elbasan	290	450	679	585	223
5	Fier	142	359	557	364	139
6	Gjirokastrë	-60	-33	3	-36	-96
7	Korçë	-106	60	251	71	-10
8	Kukës	214	231	294	186	170
9	Lezhë	24	159	267	217	98
10	Shkodër	55	70	274	175	77
11	Tiranë	764	1,358	1,735	1,233	917
12	Vlorë	-63	87	215	151	10
	Të panjohur	-2	-5	-4	-2	-3

* Vazhdon procesi i përpunimit të të dhënave për disagregimin e tyre sipas qarqeve.

* Data processing is ongoing in order to disaggregate these data by prefecture level.

Statistika të papunësisë Unemployment statistics

Gjatë tremujorit të parë 2013, numri mesatar i personave të regjistruar si punëkërkuar të papunë ishte 141,939. Numri i të papunëve të regjistruar në qarqet Tiranë, Shkodër, Fier dhe Elbasan ishte më i madh sesa në qarqet e tjera të Shqipërisë.

Krahasuar me tremujorin e katërt 2012, në tremujorin e parë 2013 numri i të papunëve të regjistruar që përfituan pagesë papunësie u ul me rreth 7.67%. Në qarkun e Tiranës përfituan pagesë papunësie rreth 23.6% e totalit të të papunëve të regjistruar që përfituan pagesë papunësie në të gjithë vendin ose 9.6% e të papunëve të regjistruar në qarkun e Tiranës.

Më pas renditet qarku i Shkodrës ku të papunët e regjistruar që përfituan pagesë papunësie përbëjnë 12.4% të kësaj kategorie ose 5.4% të totalit të të regjistruarve në të gjithë qarkun.

Shkalla e papunësisë së regjistruar për tremujorin e parë 2013 ishte 12.79 %.

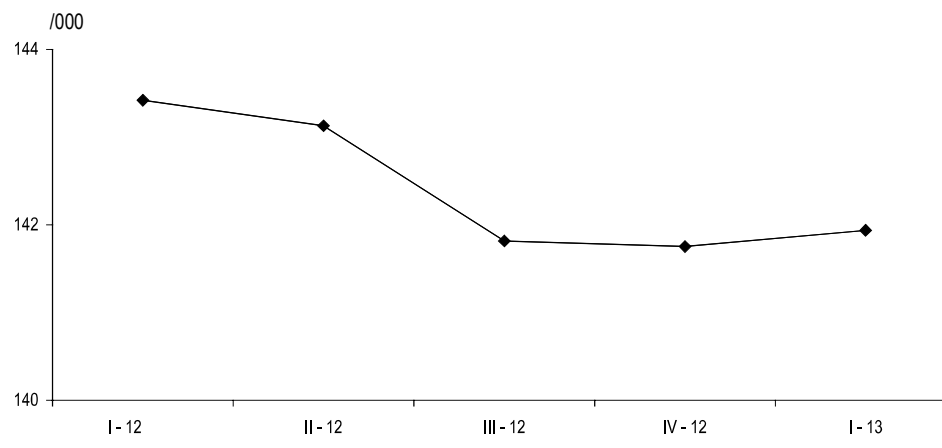
Over the first quarter 2013, the average number of registered unemployed persons was 141,939. The number of registered unemployed persons was higher in the prefectures of Tirana, Shkodër, Fier and Elbasan than in other prefectures of Albania.

Compared to the fourth quarter 2012 the number of registered unemployed persons who received unemployment benefits in the first quarter 2013 has decreased by 7.67%. In the prefecture of Tirana, the number of registered unemployed who received unemployment benefit was 23.6% of all registered unemployed who received unemployment benefit at national level, or 9.6% of all registered unemployed in this prefecture.

It is followed by Shkodra prefecture where the number of registered unemployed who received unemployment benefit consisted of 12.4% of all registered unemployed who belong to that category, or 5.4% of persons registered as unemployed in this prefecture.

The registered unemployment rate for the first quarter 2013 was 12.79%.

Të papunë të regjistruar
Registered unemployed



PËRKUFIZIME

Të papunë të regjistruar, konsiderohen të gjithë personat në moshë pune që gjatë periudhës referuese plotësojnë njëherazi të tre kriteret, nuk kanë një punë, kërkojnë punë (janë të regjistruar në Zyrën e Punësimit), janë të gatshëm për punë.

Shkalla e papunësisë është raporti në përqindje i numrit të të papunëve të regjistruar me forcat e punës.

Të papunë në pagesë papunësie konsiderohen personat e regjistruar si të papunë të cilët trajtohen me të ardhura gjatë periudhës së parë të papunësisë mbështetur në programin e trajtimit me pagesë papunësie. Programi bazohet në ligjin nr.7703, datë 11.05.1993 "Mbi Sigurimet Shoqërore në Republikën e Shqipërisë".

BURIMI I INFORMACIONIT

Të dhënat për papunësinë e regjistruar mbështeten në informacionin e Ministrisë së Punës, Çështjeve Sociale dhe Shanseve të Barabarta. (Shërbimi Kombëtar i Punësimit).

DEFINITIONS

Registered unemployed are considered all persons at working age that during the reference period met the following three criteria: he/she is "without work", is "seeking work" (he/she is registered in the Labour Office), is "currently available for work".

Unemployment rate expresses the ratio of total registered unemployed over the labour force.

Unemployed in unemployment benefit are considered all the persons registered as unemployed which are treated with income during their first period of unemployment based on programme of unemployment benefit. This program is on the Law nr.7703, date 11.05.1993 "On the Social Security in the Republic of Albania".

SOURCE OF INFORMATION

Data about registered unemployed persons are based on the information provided by Ministry of Labor, Social Affairs and Equal Opportunities (National Employment Service)

Tab. 2.1

Të papunë të regjistruar, shkalla e papunësisë
Registered unemployed, unemployment rate

(Numër mesatar / Average number)

Qarqet Prefectures	I-12	II-12	III-12	IV-12	I-13
Shqipëria	143,421	143,128	141,816	141,755	141,939
Albania					
Berat	6,612	6,744	6,663	6,757	6,640
Dibër	7,015	7,062	6,937	6,808	6,565
Durrës	9,051	9,074	8,617	8,763	9,022
Elbasan	16,235	16,177	16,132	16,151	16,173
Fier	16,108	16,191	16,106	16,089	16,247
Gjirokastrë	5,175	5,178	5,032	4,886	4,981
Korçë	9,159	9,147	9,335	9,398	9,719
Kukës	9,746	9,985	10,019	10,322	10,898
Lezhë	14,353	14,589	14,832	15,021	15,362
Shkodër	20,635	19,938	19,583	19,417	19,096
Tiranë	22,358	22,430	21,569	20,920	20,569
Vlorë	6,975	6,610	6,990	7,224	6,667
Shkalla e papunësisë (%) Unemployment rate (%)	13.12	13.10	12.87	12.81	12.79

Tab. 2.2

Të papunë të regjistruar që përfitojnë Pagesë Papunësie
Registered unemployed who receive Unemployment Benefit

(Numër mesatar / Average number)

Qarqet Prefectures	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13
Shqipëria	9,569	10,513	9,969	9,038	8,345
Albania					
Berat	462	483	389	313	268
Dibër	461	515	490	424	376
Durrës	661	720	757	694	598
Elbasan	952	1,027	977	938	817
Fier	640	692	543	372	337
Gjirokastrë	293	356	301	244	259
Korçë	790	841	980	930	941
Kukës	992	1,035	963	936	1,006
Lezhë	474	458	494	468	383
Shkodër	1,070	1,160	1,120	1,089	1,035
Tiranë	2,318	2,706	2,468	2,187	1,971
Vlorë	457	518	487	443	356

Statistika të mbrojtjes sociale Statistics on social protection

Numri mesatar i familjeve që përfituan ndihmë ekonomike gjatë tremujorit të parë 2013 është rritur me rreth 2% krahasuar me tremujorin e katërt 2012. Po ashtu dhe fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike është rritur me rreth 2%.

Over the first quarter 2013, the average number of families that were treated with social assistance has increased by about 2% compared to the fourth quarter 2012, whereas the fund has increased by about 2%.

U trajtuan me ndihmë ekonomike mesatarisht 102,290 familje nga të cilat 69,555 familje me ndihmë ekonomike të pjesshme dhe 32,736 familje me ndihmë ekonomike të plotë.

The average number of families treated with social assistance was 102,290 from which 69,555 were treated with partial assistance and 32,736 with full assistance.

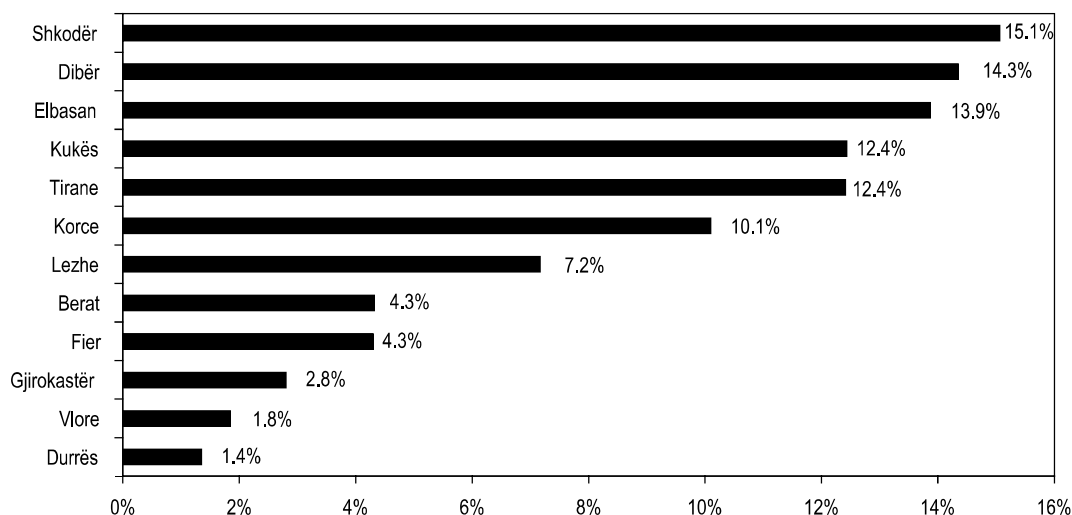
Edhe gjatë këtij tremujori qarqet Shkodër, Dibër, dhe Elbasan vazhdojnë të kenë numrin më të madh mesatar të familjeve që trajtohen me ndihmë ekonomike.

Prefectures of Shkodër, Dibër, and Elbasan still continue to have the highest average number of families that are treated with social assistance.

Po t'i referohemi madhësisë së familjes, si në bashki ashtu edhe në komuna, familjet me nga katër pjesëtarë përbëjnë pjesën më të madhe të familjeve që trajtohen me ndihmë ekonomike.

Referring to the family size, families with four members treated with social assistance in municipalities as well as in communes constitute the largest part.

Familje në ndihmë ekonomike sipas qarqeve Families on social assistance by prefectures



PËRKUFIZIME

Ndihma ekonomike është një ndihmë në para për familjet e varfra dhe shpërndahet çdo muaj. Ajo mund të jetë e pjesshme ose e plotë në varësi të të ardhurave të familjes.

Ndihma ekonomike mesatare për një familje në ndihmë të plotë apo të pjesshme llogarritet si raport i fondit të ndihmës së plotë apo të pjesshme me numrin përkatës të familjeve që e marrin atë.

DEFINITIONS

Social Assistance is a cash benefit for poor families which is distributed every month. It may be partial or full according to the family incomes.

Average social assistance per family in full or partial social assistance, is calculated as the ratio between the funds of full or partial social assistance with the corresponding number of families that receive it.

BURIMI I INFORMACIONIT

Ministria e Punës, Çështjeve Sociale dhe Shanseve të Barabarta.
(Shërbimi Social Shtetëror)

SOURCE OF INFORMATION

Ministry of Labor, Social Affairs and Equal Opportunities
(State Social Service)

Tab. 3.1

Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average number of families on social assistance benefit by prefectures and kind of social assistance

(Numër / Number)

Qarqe Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial family assistance			Ndihmë ekonomike e plotë Full family assistance		
		Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune	Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune
Shqipëria Albania	102,291	69,555	8,812	60,743	32,736	29,800	2,936
Berat	4,419	2,483	158	2,325	1,936	1,872	63
Dibër	14,676	12,859	803	12,056	1,817	1,542	275
Durrës	1,385	329	46	283	1,056	1,035	21
Elbasan	14,185	9,977	739	9,238	4,208	3,880	327
Fier	4,399	1,920	68	1,851	2,480	2,156	324
Gjirokastrë	2,866	1,620	151	1,469	1,246	1,189	57
Korçë	10,329	7,391	258	7,133	2,938	2,478	460
Kukës	12,718	10,176	1,084	9,092	2,542	2,453	89
Lezhë	7,328	4,877	1,309	3,569	2,451	2,116	335
Shkodër	15,403	11,886	1,232	10,654	3,517	3,517	-
Tiranë	12,698	5,686	2,944	2,743	7,012	6,142	870
Vlorë	1,884	350	19	331	1,534	1,419	114

Tab. 3.2

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average monthly social assistance benefit by prefectures and kind of social assistance

(000/lekë / 000/leks)

Qarqe Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial family assistance			Ndihmë ekonomike e plotë Full family assistance		
		Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune	Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune
Shqipëria Albania	373,139	235,796	35,117	200,679	137,343	126,560	10,783
Berat	13,823	6,684	475	6,209	7,139	6,920	219
Dibër	52,715	45,493	3,330	42,163	7,223	6,410	813
Durrës	5,275	1,031	129	902	4,244	4,150	94
Elbasan	45,388	27,686	2,046	25,640	17,702	16,481	1,221
Fier	15,252	4,802	224	4,578	10,450	9,090	1,360
Gjirokastrë	9,139	4,291	440	3,852	4,847	4,623	224
Korçë	29,540	18,775	785	17,990	10,765	9,310	1,455
Kukës	50,348	40,264	4,032	36,232	10,084	9,702	382
Lezhë	28,740	18,544	5,035	13,509	10,196	8,796	1,400
Shkodër	62,731	44,059	3,943	40,116	18,672	18,672	-
Tiranë	53,595	23,237	14,624	8,613	30,358	27,100	3,258
Vlorë	6,593	931	53	877	5,663	5,306	356

Tab. 3.3

Numri mesatar i familjeve në Bashki që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Municipalities

(Numër / Number)

Familje sipas madhësisë	Familje në ndihmë ekonomike në Bashki Families on social assistance in Municipality			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	38,612	8,812	29,800	Total
me 1 pjestar	3,452	147	3,305	with 1 member
me 2 pjestarë	4,518	502	4,016	with 2 members
me 3 pjestarë	7,088	1,148	5,939	with 3 members
me 4 pjestarë	11,944	2,641	9,303	with 4 members
me 5 pjestarë	7,152	2,503	4,649	with 5 members
me 6 pjestarë	2,754	1,120	1,634	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	1,704	751	953	with over 6 members

Tab. 3.4

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki

Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Municipalities

(000/lekë / 000/leks)

Familje sipas madhësisë	Fondi i ndihmës ekonomike në Bashki Fund of social assistance in Municipality			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	161,677	35,117	126,560	Total
me 1 pjestar	9,726	415	9,311	with 1 member
me 2 pjestarë	14,077	1,251	12,826	with 2 members
me 3 pjestarë	24,127	3,252	20,875	with 3 members
me 4 pjestarë	51,294	9,344	41,950	with 4 members
me 5 pjestarë	36,836	11,036	25,800	with 5 members
me 6 pjestarë	15,618	5,768	9,850	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	10,000	4,052	5,948	with over 6 members

Tab. 3.5

Numri mesatar i familjeve në Komuna që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes

(Numër / Number)

Familje sipas madhësisë	Familje në ndihmë ekonomike në Komunë Families on social assistance in Communes			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	63,679	60,743	2,936	Total
me 1 pjestar	2,058	1,737	321	with 1 member
me 2 pjestarë	4,481	4,132	349	with 2 members
me 3 pjestarë	9,046	8,503	543	with 3 members
me 4 pjestarë	17,949	17,168	781	with 4 members
me 5 pjestarë	15,282	14,733	549	with 5 members
me 6 pjestarë	8,327	8,074	253	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	6,537	6,396	140	with over 6 members

Tab. 3.6

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna

Average monthly social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes

(000/lekë / 000/leks)

Familje sipas madhësisë	Fondi i ndihmës ekonomike në Komunë Fond of social assistance in Communes			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	211,462	200,679	10,783	Total
me 1 pjestar	4,909	4,077	832	with 1 member
me 2 pjestarë	12,385	11,238	1,148	with 2 members
me 3 pjestarë	26,114	24,303	1,811	with 3 members
me 4 pjestarë	53,560	50,705	2,855	with 4 members
me 5 pjestarë	51,236	49,020	2,216	with 5 members
me 6 pjestarë	33,162	32,008	1,154	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	30,096	29,328	767	with over 6 members

Statistika të lejeve të ndërtimit

Statistics on building permits

Lejet e ndërtimit

Numri i lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa gjatë tremujorit të parë 2013 është 22 nga të cilat 20 leje janë miratuar për ndërtesa banimi dhe 2 për ndërtesa të tjera si hotele, ndërtesa tregtare, etj.

Krahasuar me tremujorin e katërt 2012 ky tregues është ulur 69.8 përqind ndërsa krahasuar me njëjtën periudhë të vitit të kaluar është rritur 15.7 përqind

Në totalin e vlerës së ndërtimit, ndërtesat zënë 100 përqind të vlerës, ndërsa punimet inxhinierike zënë 0 përqind të kësaj vlerë.

Construction permits

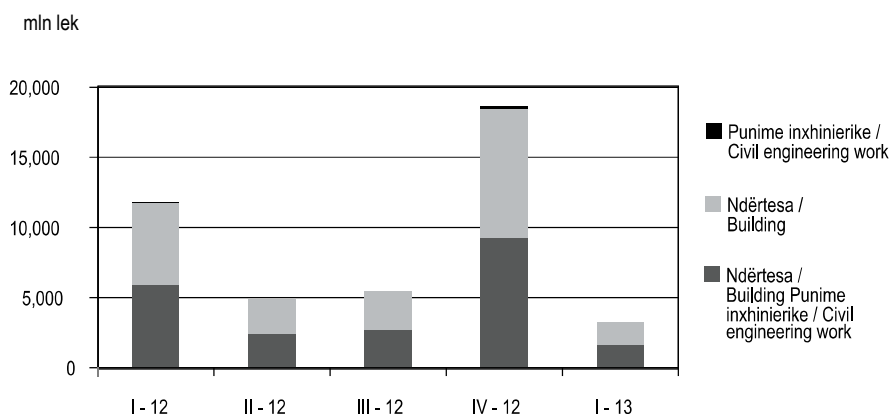
During first quarter 2013 the number of building permits approved is 22 from which 20 are approved for residential buildings and 2 for other buildings as hotels, trade buildings etc.

This indicator compared with fourth quarter 2012 is decreased 69.8 percent while compare with same period of previous year increased 15.7 percent

In total value of construction, buildings comprise 100 percent of construction value, while civil engineering works comprise 0 percent of this value.

Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara

Approximate value of building permits issued



DEFINICIONE

Leje ndërtimi është një autorizim për të filluar punë mbi një projekt ndërtimi. Leja është faza përfundimtare për planifikimin dhe autorizimin e ndërtimit, para fillimit të punës.

Ndërtesat janë struktura të mbuluara të cilat mund të përdoren të ndara, të ndërtuara për qëllime të përhershme, të përshtatshme për mbrojtjen e njerëzve, kafshëve ose objekteve.

Punime inxhinierike janë të gjitha ndërtimet të pa klasifikuara në ndërtesa: hekurudha, rrugë, ura, aeroporte, etj.

Klienti është personi ose organi i cili kryen ndërtimin.

DEFINITIONS

Construction permits is an authorization to start work on a building project. As such a permit is the final stage of planning and building authorizations, prior to start the work for buildings and civil engineering.

Buildings are roofed constructions which can be used separately, have been built for permanent purposes, can be entered by persons and are suitable or intended for protecting persons, animals or objects.

Civil engineering works are all constructions not classified under buildings: railways, roads, bridges, highways, airport, etc

Client is the person or structure which realize the construction.

Tab. 4.1
Vlera gjithsej e lejeve të ndërtimit të miratuara
Total value of construction permits issued

000/lekë						
Llojet e ndërtimeve	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	Types of constructions
Gjithsej	5,907,777	2,418,016	2,717,560	9,315,408	1,607,078	Total
I. Ndërtesa	5,894,777	2,418,016	2,717,560	9,116,282	1,607,078	I. Buildings
1. Ndërtime për banim	5,875,447	2,399,045	2,579,361	5,102,229	1,579,306	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera	19,330	18,971	138,199	4,014,053	27,772	2. Non residential buildings
a. Hotele	0	0	0	49,214	27,403	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	19,330	18,971	21,682	1,494,824	369	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	0	0	0	179,647	0	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	0	0	116,517	2,290,368	0	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	13,000	0	0	199,126	0	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit	13,000	0	0	166,300	0	1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada	13,000	0	0	166,300	0	a. Roads and highways
2. Linjat e ujit, elektrike dhe telekomunikacionit	0	0	0	32,500	0	2. Pipelines, comunic.and electricity lines
3. Nd. komplekse në kantieret industriale	0	0	0	0	0	3. Complex constructions on industrial. sites
4. Punime të tjera inxhinierike	0	0	0	326	0	4. Other engineering works

Tab. 4.2

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike
 Building permit issued for buildings and civil engineering works

Llojet e ndërtimeve	Numër Number	m ²	000/lekë		Types of constructions
			Ndërtime të reja New constructions	Rikonstrukcione Reconstruction	
Gjithsej			1,606,709	369	Total
I. Ndërtesa	22	54,484	1,606,709	369	I. Buildings
1. Ndërtime për banim	20	53,405	1,579,306	0	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera	2	1,079	27,403	369	2. Non residential buildings
a. Hotele	1	1,079	27,403	0	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	1	0	0	369	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	0	0	0	0	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	0	0	0	0	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike			0	0	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit					1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada			0	0	a. Roads and highways
2. Linjat e ujit, elektrike dhe telekomu.			0		2. Pipelines, communic. and electricity lines
3. Nd. komplekse në kantieret industr.			0	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike			0	0	4. Other engineering works

* Të dhënat për numrin dhe sipërfaqjen e ndërtesave i përket vetëm ndërtimeve të reja.

* The data of number and floor area of buildings refers only to the new constructions.

Tab. 4.3

Vlera e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit
 Value of building permits issued by clients for buildings and civil engineering works

000/lekë

Llojet e ndërtimeve	Gjithsej Totali	Klientë shtetërorë Public clients	Klientë privatë, Shqiptarë Private clients, Albanians	Types of constructions
Gjithsej	1,607,078	0	1,607,078	Total
I. Ndërtesa	1,607,078	0	1,607,078	I. Buildings
1. Ndërtime për banim	1,579,306	0	1,579,306	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera	27,772	0	27,772	2. Other buildings
a. Hotele	27,403	0	27,403	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	369	0	369	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	0	0	0	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	0	0	0	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	0	0	0	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit				1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada				a. Roads and highways
2. Linjat e ujit, elektrike dhe telekomunikacionit				2. Pipelines, communication and electricity lines
3. Nd. komplekse në kantieret industriale				3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike				4. Other engineering works

* Vlera e fondit për ndërtime përfshin vlerën e ndërtimeve të reja dhe rikonstruktionet

* Value of constructions fund includes the value of new constructions and reconstructions

Tab. 4.4

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja
 Building permits issued for new buildings

nr

	Qarqet Prefectures	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13
	Shqipëria Albania	19	18	37	73	22
1	Berat	0	0	0	0	0
2	Dibër	0	0	0	0	0
3	Durrës	1	1	0	13	0
4	Elbasan	0	1	16	7	0
5	Gjirokastrë	1	0	0	5	0
6	Fier	0	0	0	0	0
7	Korçë	0	0	0	0	0
8	Kukës	0	0	0	2	0
9	Lezhë	0	0	0	0	0
10	Shkodër	0	0	2	0	10
11	Tiranë	2	1	3	34	1
12	Vlorë	15	15	16	12	11

Tab. 4.5

Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara
 Square meter for building permits issued for new buildings

m²

	Qarqet Prefectures	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13
	Shqipëria Albania	205,631	81,006	86,358	261,049	54,484
1	Berat	0	0	0	0	0
2	Dibër	0	0	0	0	0
3	Durrës	157	616	0	19797	0
4	Elbasan	0	18,535	25,131	5130	0
5	Gjirokastrë	613	0	0	8105	0
6	Fier	0	0	0	0	0
7	Korçë	0	0	0	0	0
8	Kukës	0	0	0	862	0
9	Lezhë	0	0	0	0	0
10	Shkodër	0	0	800	0	4679
11	Tiranë	161,599	4,182	37,634	186211	11280
12	Vlorë	43,262	57,673	22,793	40944	38525

Tab. 4.6

Vlera për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara
 Value for building permits issued for new buildings

000/lekë

Qarqet Prefectures		I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13
Shqipëria Albania		5,878,001	2,409,364	2,709,287	7,108,127	1,606,709
1	Berat	0	0	0	0	0
2	Dibër	0	0	0	0	0
3	Durrës	4,578	6,972	0	534,007	0
4	Elbasan	0	543,724	637,620	121,854	0
5	Gjirokastër	0	0	0	257,006	0
6	Fier	0	0	0	0	0
7	Korçë	0	0	0	0	0
8	Kukës	0	0	0	35738	0
9	Lezhë	0	0	0	0	0
10	Shkodër	0	0	35,469	0	107,910
11	Tiranë	4,585,702	120,000	1,348,945	4,925,113	337,385
12	Vlorë	1,287,721	1,738,668	687,253	1,234,409	1,161,414

Statistika të transportit Statistics on transport

Transporti

Transporti hekurudhor gjithsej i mallrave në volum/km është rritur 74.2 përqind në tremujorin e parë 2013 ndaj tremujorit të katërt 2012, ndërsa krahasuar me tremujorin e parë 2012 ky aktivitet është rritur 171.4 përqind.

Transporti hekurudhor i mallrave në volum/km me jashtë ulet 9.3 përqind në tremujorin e parë 2013 ndaj tremujorit të katërt 2012 dhe rritet 42.6 përqind ndaj të njëjtit tremujor të një viti më parë.

Transporti hekurudhor i pasagjerëve ulet nga 3,318 mijë pasagjerë/km në tremujorin e katërt 2012 në 2,570 mijë pasagjerë/km në tremujorin e parë 2013, një ulje prej 10.6 përqind.

Volumi i ngarkim shkarkimit të mallrave në porte është ulur 4. përqind, në tremujorin e parë të 2013 ndaj tremujorit të katërt 2012, ndërsa ndaj të njëjtit tremujor të një viti më parë, është rritur 5.7 përqind.

Në transportin ajror operojnë 14 shoqëri fluturimi nga të cilat 1 e përbashkët dhe 13 të huaja.

Gjatë këtij tremujori janë kryer 4.335 fluturime, nga të cilat 2,029 fluturime të kryera me shoqëri të përbashkëta dhe 2,126 fluturime të kryera nga shoqëri të huaja. Numri i mbikalimeve gjatë këtij tremujori është 28,340.

Aksidentet

Aksidentet në tremujorin e parë 2013 janë ulur me 15,6 përqind krahasuar me tremujorin paraardhës, ndërsa krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë janë rritur 8.7 përqind.

Ulja ndaj tremujorit të parë 2013 e aksidenteve në tremujorin e katërt 2012 është shoqëruar me uljen e numrit të personave të aksidentuar me 10.6 përqind.

Transport

The volume/km of total freight by railway transport increased with 74.2 percent from the first quarter 2013 to fourth quarter 2012, while compared with the first quarter 2012 it is increased 171.4 percent.

The international railway transport in volume/km decreased 9.3 percent from first quarter 2013 to fourth quarter 2012 and increased 42.6 percent compared with the same quarter of the previous year.

Rail passenger transport decreased from 3,318 thousand passenger/km in fourth quarter 2012 to 2,570 thousand passenger/km in first 2013, it is decreased 10.6 percent.

The volume of loading and unloading of goods in ports is decreased in the first quarter 2013 to fourth quarter 2012 by 4 percent, while compared with the same quarter of the previous year the increased is 6 percent.

In the Air transport, operate 14 flying companies; from which 1 is joint ventures and 13 are foreign.

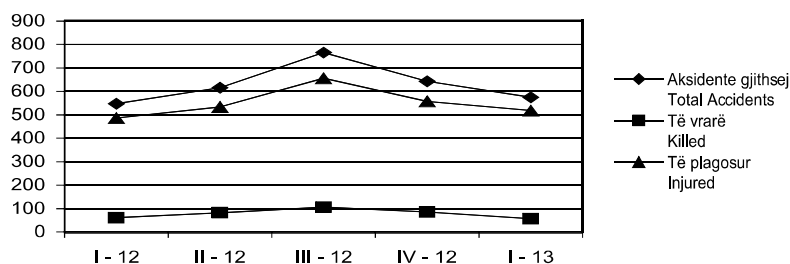
During this quarter, the number of flights is 4,335 from which Joint Venture Companies operate 2,029 flights and Foreign Companies operate 2,126 flights. The number of over flights during this quarter has been 28,340 over flights.

Accidents

The accidents in first quarter 2013 decreased 15.6 percent compared with the previous quarter, while increased by 8.7 percent compared with the same quarter of the previous year.

The decreased of accidents in the first quarter 2013 to the fourth quarter 2012 is followed by the decreased of the number of person's casualties by 10.6 percent.

Aksidentet automobilistike
Road accidents



DEFINICIONE

Transport – Lëvizja e asistuar e njerëzve dhe/ose mallrave. Transporti është një term i përgjithshëm që nënkupton mjetet e ndryshme të transportit dhe dallohet nga termi “lëvizje” pasi që të kryhet duhet përdorimi i këtyre mjeteve.

Transport rrugor - Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur një mjet rrugor në një rrjet rrugor të dhënë. Mjet rrugor – Një mjet që lëviz me rrota dhe është i caktuar për lëvizje në rrugë.

Hekurudhë – Linja e komunikimit me tren ekskluzivisht për përdorim me mjete hekurudhore.

Transport detar – Cdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur anije tregtare në udhëtime, të cilat ndërmerren tërësisht ose pjesërisht në det.

Transport ajror – Cdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur avionë në udhëtime, të cilat ndërmerren tërësisht ose pjesërisht me ajër.

DEFINITIONS

Transport - The assisted movement of people and/ or goods. Transport is often used as a generic term for various means of transport, and is distinguished from “movement” in that it requires such means.

Road transport - Any movements of goods and/or passengers using a road vehicle on a given road network. Road vehicle – A vehicle running on wheels and intended for use on roads.

Railway – Line of communication made up by rail exclusively for the use of railway vehicle.

Sea transport – Any movement of goods and/or passengers using merchant ships on journeys, which are undertaken whole or partially at sea.

Air transport - Any movement of goods and/or passengers using airplane on journeys, which are undertaken as whole or partially at air.

Tab. 5.1

Tregues të transportit hekurudhor, detar, rrugor
Indicators of railway, sea, road transport

	Njësia e Matjes	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	Unit of Measure
I Transporti hekurudhor i mallrave							
Transporti hekurudhor i mallrave	000/ ton	19	32	64	28	54	000/tonnes
- Nga kjo: Transporti me jashtë	000/ ton	18	32	63	27	24	000/tonnes
Transporti hekurudhor i mallrave	000/ ton.km	3,070	5,497	11,956	4,784	8,333	000/ tonnes.km
- Nga kjo: Transporti me jashtë	000/ ton.km	3,023	5,496	11,844	4,754	4,312	000/ tonnes.km
II Transport naftë me tubacion	000/ ton	0	0	0	0	0	000/ tonnes
Transport naftë me tubacion	mln ton.km	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	mln.tonnes.km
III Volumi i ngarkim-shkarkimit	000/ ton	893	1081	1028	983	944	000/ tonnes
1. Portet	000/ ton	893	1081	1028	982	915	000/ tonnes
a. Durrës	000/ ton	777	908	929	902	877	000/ tonnes
b. Vlorë	000/ ton	31	39	25	15	7	000/ tonnes
c. Sarandë	000/ ton	3	5	3	3	2	000/ tonnes
d. Shëngjin	000/ ton	82	129	72	62	29	000/ tonnes
2. Hekurudha	000/ ton	0	0	0	1	29	000/ tonnes
IV Transporti pasagjerë							
- Hekurudhor	000/ pasagi.	76	124	163	85	76	000/ passeng.
	000/ pasagi.km	2,520	4,234	5,783	3,318	2,570	000/ passeng.km

I Railway transport of goods

Railway transport of goods

- From which: international transport

Railway transport of goods

- From which: international transport

II Transport of oil by pipelines

Transport of oil by pipelines

III Volume of loading and unloading

1. Sea ports

a. Durrës

b. Vlore

c. Sarandë

d. Shengjin

2. Railway

- Railway

Tab. 5.2

Transporti ajror
 Air transport

	Njësia e Matjes	I- 13			Unit of measure	
		Gjithsej Total	Kompani të përbashkëta Join Venture Companies	Të huaja Foreign		
I Shoqëri ajrore	Numër	14	1	13	Number	I Airlines
II Numër fluturimesh	Numër	4,335	2,209	2,126	Number	II Number of flights
III Mbikalime	Numër	28,340	0	28,340	Number	III Overflights
IV Pasagjerë	Numër	357,614	193,947	163,667	Number	IV Passengers
- Të hyrë	Numër	173,362	94,455	78,907	Number	- Entered
- Të dalë	Numër	184,252	99,492	84,760	Number	- Departed
V Mallra	Ton	412	10	402	Tonnes	V Goods
- Të hyrë	Ton	336	7	329	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	76	3	73	Tonnes	- Departed
VI Posta	Ton	93	0	93	Tonnes	VI Airmail
- Të hyrë	Ton	77	0	77	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	16	0	16	Tonnes	- Departed

Tab. 5.3

Aksidentet rrugore
 Road accidents

	I - 12	II - 12	III 12	IV 12	I - 13	
Aksidente gjithsej	389	436	544	501	423	Total Accidents
Numri i personave të aksidentuar	548	616	762	643	575	Number of casualties
- Të vrarë	61	82	106	85	57	- Killed
- Të plagosur	487	534	656	558	518	- Injured

Statistika të komunikacionit

Statistics on communication

Posta dhe Telekomunikacioni

Shërbimi postar me letra dhe objekte të thjeshta është rritur 10.3 përqind në tremujorin e parë 2013 krahasuar me tremujorin paraardhës, ndërsa krahasuar me tremujorin e njëjtë të një viti më parë është ulur 3.6 përqind.

Numri i pajtimtarëve telefonikë të telefonisë fikse në fund të muajit mars 2013 arriti 217,567 pajtimtarë, nga të cilët 201,498 janë pajtimtarë familjarë

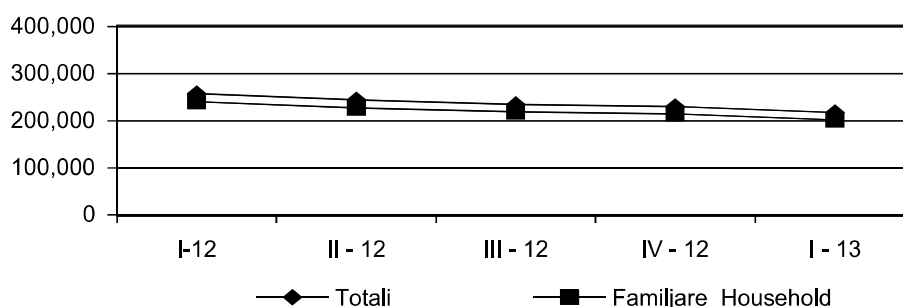
Post and telecommunications

The postal increased 10.3 percent in first quarter 2013 compared to the previous quarter, while compared to the same quarter of the previous year is decreased by 3.6 percent.

The number of subscribers of fixed line at the end of March 2013 was 217,567 subscribers, from which 201,498 are household subscribers.

Pajtimtarë të telefonisë fikse

Fixed line subscribers



DEFINICIONE

Pajtimtar në një rrjet telekomunikimi publik, përdoruesi i fundit i një shërbimi të komunikimeve. Pajtimtarët përfshijnë individët, aktivitetet, organizatat etj. Pajtimtarët përdorin instrumente të tilla si telefonë, modem, makina faksi, kompjuter të cilët janë të lidhur në një zyrë qendrore.

Sistemi i komunikacionit Një tërësi e rrjeteve individuale të komunikimit, sistemeve të transmetimit, sistemeve rele dhe pajisjeve terminale të të dhënave zakonisht me ndërlidhje dhe ndërveprim kabllor për të formuar një tërësi të integruar.

DEFINITIONS

Subscriber in a public switched telecommunications network, the ultimate user *i.e.*, customer of a communications service. *Note 1:* Subscribers include individuals, activities, organizations, etc. *Note 2:* Subscribers use end instruments, such as telephones, modems, facsimile machines, computers, and remote terminals that are connected to a central office.

Communications system: A collection of individual communications networks, transmission systems, relay stations, tributary stations, and data terminal equipment (DTE) usually capable of interconnection and interoperation to form an integrated whole.

Tab. 6.1

Tregues të postave dhe komunikacionit

Postal and communications indicators

	Njësia e Matjes	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	Unit of Measure	
I. Shërbimi postar		4,956	4,943	4,498	4,331	4,777		I. Postal services
a. Letra e objekte të thjeshta	000/ copë	4,434	4,401	4,035	3,735	3,176	000/ pieces	a. Simple letters and parcels
b. Letra e objekte të porositura	000/ copë	520	541	462	594	1,599	000/ pieces	b. Registered letters and parcels
c. Koliposta (të pranuar)	000/ copë	2	1	1	2	2	000/ pieces	c. Insured parcels

Tab. 6.2

Pajtimtarë të telefonisë fikse

Fixed line subscribers

numër - number

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	258,021	244,000	234,414	230,397	217,567	Total
- Familjare	240,669	227,083	218,928	214,247	201,498	- Household
- Të tjerë	17,352	16,917	15,486	16,150	16,069	- Others

Tab. 6.3

Pajtimtarë të telefonisë fikse sipas qarqeve

Subscribers of fixed line by prefectures

Gjëndja, datë / Situation, datë 30. 12. 2012

	Emërtimi Item	Gjithsej Total	Familjare Household	Të Tjerë Others
	Gjithsej	217,567	201,498	16,069
1	Berat	11,750	11,071	679
2	Dibër	3,869	3,571	298
3	Durrës	21,227	19,871	1,356
4	Elbasan	15,208	14,198	1,010
5	Gjirokastrë	13,499	12,585	914
6	Fier	15,476	14,740	736
7	Korçë	19,621	18,578	1,043
8	Kukës	2,351	2,099	252
9	Lezhë	5,418	4,931	487
10	Shkodër	13,011	12,424	587
11	Tiranë	86,160	77,863	8,297
12	Vlorë	9,977	9,567	410

*Pa ADSL

* Without ADSL

Statistika të tregtisë së jashtme

Statistics on foreign trade

Gjatë tremujorit të parë të vitit 2013, u eksportuan 53,293 milion lekë mallra ose 17.3 përqind më shumë se në të njëjtin tremujor të vitit të kaluar dhe 5.5 përqind më pak se tremujori i mëparshëm.

U importuan 105,715 milion lekë mallra, 11 përqind më pak se në të njëjtin periudhë të vitit të kaluar dhe 24.1 përqind më pak se tremujori i mëparshëm.

Përqindja e mbulimit të eksporteve nga importet, është 50.4 përqind.

Gjatë këtij tremujori 30.9 përqind të eksporteve dhe 10.8 përqind të importeve i zuri grupi "Tekstile dhe këpucë".

Grupi "Makinëri, pajisje dhe pjesë këmbimi" përfaqëson 18.9 përqind të importeve, duke u ulur 22.4 përqind në krahasim me tremujorin e mëparshëm.

Partnerët kryesorë tregtarë vazhduan të jenë Italia dhe Greqia, me të cilat është kryer respektivisht 35.6 e 10.4 përqind e importeve dhe 48.6 e 2.8 përqind e eksporteve.

Me vendet e Bashkimit Europian është kryer 80.9 përqind e eksporteve dhe 66.9 përqind e importeve.

During the first quarter 2013 the export of goods in value is 53,293 million leke, or 17.3 percent more, compared with the same period of the previous year and 5.5 percent less than the previous quarter.

The imports is 105,715 million leke, 11 percent more less the same period of the previous year and 24.1 percent less than the previous quarter.

The percentage of coverage of exports by imports is 50.4 percent.

In this quarter 30.9 percent of exports and 10.8 percent of imports were realized by the group "Textiles and Shoes".

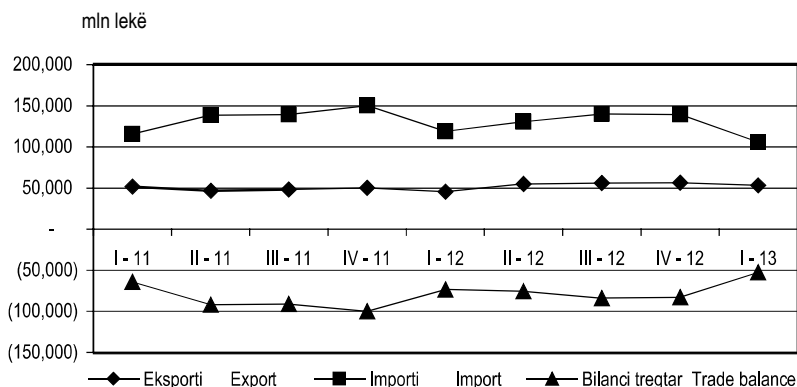
The group "Machinery and equipments" represents 18.9 percent of imports, decreasing by 22.4 percent compare with the previous quarter.

The main trade partners remain Italy and Greece, whose represent respectively 35.6 and 10.4 percent of imports and 48.6 and 2.8 percent of exports.

With the EU Community countries there is performed 80.9 percent of exports and 66.9 percent of imports.

Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme

Flow of goods in foreign trade



PËRKUFIZIME

Eksportet janë mallra të destinuara tek një vend i tretë, të vendosura nën regjimin doganor ose të përpunimit pasiv ose të rieksporuara pas përpunimit aktiv.

F.O.B (I lirë në bord): Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon që çmimi i mallrave përfshin sigurimin dhe transportin deri tek një port i caktuar.

Importet janë në përgjithësi mallra që vijnë nga një vend i tretë dhe të vendosura direkt në magazinat e ruajtjes nën procedurat doganore të lejimit për qarkullim të lirë, për përpunim aktiv ose për përpunim nën kontrollin doganor.

C.I.F. (Kosto, Sigurim, Transport): Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon që çmimi i mallrave përfshin edhe shpenzimet e transportit dhe të dorëzimit një port i caktuar i destinacion.

KLASIFIKIME

Sistem i harmonizuar është nomenklaturë mallrash e përdorur për statistikë të tregtisë së jashtme dhe për tarifën doganore.

DEFINITIONS

Exports are goods destined to a third country, placed under customs procedures or outward processing arrangements or re-exported following inward processing.

F.O.B. (Free on board): Delivery term indicating that the price of the goods includes transport and handling costs to an agreed port of loading.

Imports in general are goods coming from a third country and are directly unloaded or placed to a warehouse according to the customs procedures to accomplish free zones processing, active or customs processing.

C.I.F. (Cost, Insurance, Freight): Delivery term indicating that the price of the goods includes insurance and freight to an agreed port of destination.

CLASSIFICATION

Harmonized system (HS) is a goods nomenclature used for foreign trade statistics nomenclatures and for customs tariffs.

BURIMI I INFORMACIONIT

Drejtoria e Përgjithshme e Doganave

SOURCE OF INFORMATION

Customs General Directorate

Tab. 7.1

Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme

Flow of goods in foreign trade

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Eksporti (F.O.B)	45,415	55,044	56,166	56,398	53,293	Export (F.O.B)
Importi (C.I.F)	118,808	130,528	139,884	139,251	105,715	Import (C.I.F)
Bilanci tregtar	-73,394	-75,484	-83,718	-82,854	-52,422	Trade balance
Mbulimi në përqindje	38.2	42.2	40.2	40.5	50.4	Percentage of cover

Tab. 7.2

Eksportet e mallrave kryesore

Exports of main goods

	Njësia Matëse	I - 13		Unit of Measure	
		Sasi Quantity	Vlerë / Value mln.lekë		
Bimë farmaceutike, parfumerike	Ton	1,906	540	Tons	Pharmaceutic and parfümeric plants
Duhan, cigare	Ton	212	76	Tons	Tobacco
Xeherorë dhe koncentrat kromi	Ton	154,070	1,857	Tons	Chromium ores and concentrates
Açuget	Ton	900	612	Tons	Anchovies
Ferro-krom	Ton	4,695	651	Tons	Ferro-chromium
Shufra, shkopinj dhe profile alumini	Ton	566	266	Tons	Aluminium rods and profiles
Mbetje alumini	Ton	1,415	227	Tons	Aluminium waste
Pantallona prej pambuku	Mijë copë	5	2	Thous. pieces	Trousers of cotton
Bluza grash prej pambuku	Mijë copë	170	143	Thous. pieces	Women's blouses of cotton
Rroba nate dhe pizhama prej pambuku	Mijë copë	50	25	Thous. pieces	Nightdresses and pyjamas of cotton
Bluza e këmisha grash e vajzash prej pambuku	Mijë copë	428	100	Thous. pieces	Womaen's and girls' blouses of cotton

Tab. 7.3

Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar
 Exports by sections of Harmonised System

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	45,415	55,044	56,166	56,398	53,293	Total
Kafshë të gjalla, prod.me origji.kafshore	764	847	791	639	462	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	773	1,190	1,180	1,808	848	Vegetable products
Yndyrna	52	31	129	85	75	Edible oils
Ushq. të përgat., pije alkolike, duhan	1,055	1,146	945	1,386	1,134	Prepar. foodstuffs, beverages, tobacco
Produkte minerale	14,546	19,146	21,866	20,588	21,386	Mineral products
Produkte të industrisë kimike	190	257	221	237	256	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	257	311	269	282	313	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	691	770	610	703	786	Leather and their articles
Druri dhe artikuj prej druri	404	441	459	519	409	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	729	710	721	1,368	1,087	Papper and their articles
Tekstile dhe artikuj tekstile	8,613	7,851	7,585	8,350	8,079	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	7,197	7,581	7,859	7,057	8,393	Footwear
Art. prej guri, allçi, prod.qeramike, qelqi	243	419	371	304	288	Articof stone, plaster, ceram. produ., glass
Perla, gurë të çmuar, metale të çmuara etj	81	57	49	70	90	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	6,734	11,458	10,501	10,182	7,039	Base metals and articles of base metal
Makinieri e pajisje mekanike dhe elektrike	1,855	1,569	1,483	1,808	1,734	Machin., appliances & electric materials
Mjetet e transportit	400	192	148	184	121	Transport means
Instrum.optike, fotografi., muzik. etj	51	42	52	49	86	Optical, photograph., musical instrum.
Artikuj të ndryshëm të prodhuar	695	816	802	710	656	Miscellaneous manufacturedarticles
Të tjera	86	208	124	68	51	Other

Tab. 7.4

Eksportet sipas grupmallrave
 Exports by the groups of commodities

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	45,415	55,044	56,166	56,398	53,293	Total
Ushqime, pije, duhan	2,643	3,214	3,045	3,917	2,519	Food, beverages, tobacco
Minerale, l.djegëse, en.elektrike	14,546	19,146	21,866	20,588	21,386	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	447	569	491	520	569	Chemical & plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	691	770	610	703	786	Leather & leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	1,134	1,151	1,180	1,888	1,496	Wood manufactures & articles of paper
Tekstile dhe këpucë	15,809	15,432	15,444	15,407	16,472	Textile & footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	6,977	11,877	10,873	10,486	7,327	Construction materials and metals
Makinieri, pajisje e pj.këmbimi	2,255	1,761	1,631	1,992	1,855	Machineries, equipments & spare parts
Të tjera	912	1,124	1,028	897	883	Others

Tab. 7.5

Eksportet sipas vendeve

Exports by countries

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	45,415	55,044	56,166	56,398	53,293	Total
Austria	617	840	521	605	231	Austria
Bosnia - Hercegovina	64	49	91	49	43	Bosnia-Hezegovina
Bullgari	744	717	630	672	611	Bulgaria
Francë	293	335	489	409	370	France
Gjermani	1,068	1,946	2,528	1,069	2,561	Germany
Greqi	2,663	2,433	2,303	2,062	1,490	Greece
Itali	25,968	28,384	24,529	29,977	25,875	Italy
Kosovë	2,346	4,780	5,700	4,543	3,048	Kosovo
Maqedoni	361	1,215	1,485	1,091	832	Macedonia
Serbi dhe Mal i Zi	514	1,121	1,003	803	798	Serbia&Montenegro
SH.B.A	245	201	347	245	251	USA
Slloveni	12	11	501	29	15	Slovenia
Suedi	0	0	69	7	13	Sweden
Turqi	1,651	4,274	4,389	3,151	888	Turkey
Të tjera	8,869	8,737	11,581	11,686	16,267	Others

Tab. 7.6

Eksportet sipas grup vendeve

Exports by group countries

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	45,415	55,044	56,164	56,398	53,293	Total
Vendet e Bashkimit European	37,511	40,355	40,223	42,572	43,089	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	3,382	7,267	8,405	6,568	4,790	Western Balkan Countries
Vendet e tjera të botës	4,522	7,421	7,536	7,258	5,414	Rest of the world

Tab. 7.7

Importet e mallrave kryesore

Imports of the main goods

	Njësia Matëse	I-13		Unit of Measure	
		Sasi Quantity	Vlerë / Value mln.lekë		
Qumësht	Ton	1,786	166	Tons	Milk
Kos	Ton	480	83	Tons	Yogurt
Djathë	Ton	265	125	Tons	Cheese
Gjalpë	Ton	20	12	Tons	Butter
Domate	Ton	1,900	143	Tons	Tomatoes
Qepë	Ton	2,218	93	Tons	Onions
Portokalle	Ton	10,426	556	Tons	Oranges
Mollë	Ton	3,538	273	Tons	Apples
Rrush	Ton	13	2	Tons	Grapes
Kivi	Ton	590	51	Tons	Kiwi
Kafe	Ton	1,571	676	Tons	Coffee
Oriz	Ton	5,333	386	Tons	Rice
Grurë	Ton	42,226	1,699	Tons	Wheat
Miell gruri	Ton	8,359	432	Tons	Flour
Vaj luledielli	Mijë litër	1,662	203	Thous. liter	Sunflower-seed
Vaj ulliri	Mijë litër	281	109	Thous. liter	Olive oil
Makaronat	Ton	3,918	378	Tons	Pasta
Birrë	Mijë litër	3,504	365	Thous. liter	Beer
Vere	Mijë litër	476	161	Thous. liter	Wine
Lëngje frutash	Mijë litër	59	7	Thous. liter	Juice
Gëlqere	Ton	779	9	Tons	Lime
Çimento	Ton	305,816	360	Tons	Cement
Gazoi	Mijë litër	119,436	10,864	Thous. liter	Gas oil
Benzinë	Mijë litër	23,034	1,972	Thous. liter	Benzen
Profile alumini	Ton	613	270	Tons	Aluminium profiles
Lidhje zinku	Ton	39	12	Tons	Zinc alloys
Tubo dhe pipa	Ton	21	22	Tons	Tubes and pipes
Tharësit e flokëve	Copë	8,663	8	Piece	Hair dryer
Autovetura	Copë	11,436	4,788	Piece	Cars
Motoçikleta	Copë	904	45	Piece	Motor-cycles
Lavatriçe	Copë	11,362	210	Piece	Washing machines

Tab. 7.8

Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar

Imports by the sections of Harmonised System

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	118,808	130,532	139,884	139,251	105,715	Total
Kafshë të gjalla, prod.me origji. kafshore	3,848	4,115	3,982	4,025	3,045	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	7,029	7,039	7,207	5,261	7,033	Vegetable products
Yndyrna	1,515	1,850	1,701	1,436	1,372	Edible oils
Ushq. të përgat., pije alkolike, duhan	9,436	10,006	11,876	11,524	8,100	Prepar. foodstuffs, beverages, tobacco
Produkte minerale	27,256	26,111	28,912	25,283	18,855	Mineral products
Produkte të industrisë kimike	9,141	11,390	13,053	10,646	9,379	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	4,087	4,931	5,378	4,217	4,366	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	1,872	2,905	2,097	2,891	2,140	Leather and their articles
Druri dhe artikuj prej druri	1,266	1,583	2,080	1,216	1,300	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	2,371	2,650	3,035	4,034	2,534	Papper and their articles
Tekstile dhe artikuj tekstile	8,805	9,546	8,592	7,855	9,062	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	2,249	3,015	2,405	5,768	2,356	Footwear
Art.prej guri, allci, prod.qeramike, qelqi	2,752	3,629	3,676	11,781	2,438	Articof stone, plaster, ceram.produ., glass
Perla, gurë të çmuar, metale të çmuara etj	166	128	233	4,603	215	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	11,274	12,709	16,603	11,613	10,713	Base metals and articles of base metal
Makinieri e pajisje mekanike dhe elektrike	13,421	15,647	16,288	12,102	13,052	Machin., appliances& electric materials
Mjetet e transportit	9,126	8,847	8,748	6,204	6,884	Transport means
Instrum.optike, fotografi., muzik. etj	1,107	1,597	1,770	2,178	1,055	Optical, photograph., musical instrum.
Artikuj të ndryshëm të prodhuar	2,000	2,762	2,128	5,391	1,782	Miscellaneous manufactured articles
Të tjera	86	72	118	1,222	35	Other

Tab. 7.9

Importet sipas grupmallrave

Imports by the groups of commodities

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	118,808	130,532	139,884	139,251	105,715	Total
Ushqime, pije, duhan	21,828	23,010	24,767	22,247	19,550	Food, beverages, tobacco
Minerale, l.djegëse, en.elektrike	27,256	26,111	28,912	25,283	18,855	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	13,228	16,321	18,432	14,863	13,745	Chemical & plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	1,872	2,905	2,097	2,891	2,140	Leather & leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	3,637	4,233	5,115	5,250	3,834	Wood manufactures & articles of paper
Tekstile dhe këpucë	11,054	12,562	10,997	13,623	11,418	Textile & footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	14,025	16,338	20,279	23,395	13,151	Construction materials and metals
Makinieri, pajisje e pj.këmbimi	22,547	24,494	25,036	18,306	19,935	Machineries, equipments & spare parts
Të tjera	3,360	4,559	4,249	13,394	3,087	Others

Tab. 7.10

Importet sipas vendeve
 Imports by countries

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	118,808	130,528	139,890	139,251	105,715	Total
Austria	1,510	1,468	1,971	1,940	1,374	Austria
Belgjika	503	513	490	604	498	Belgium
Brazil	1,865	718	1,042	1,256	874	Brasil
Britani e Madhe	1,548	1,501	1,128	1,144	870	Great Britain
Bullgaria	1,619	1,467	1,824	1,928	1,224	Bulgaria
Republika Çeke	4,679	1,060	1,578	1,385	810	Czech Republic
Egjypt	454	189	434	833	750	Egypt
Franca	2,376	1,549	1,928	2,604	2,870	France
Gjermani	7,283	8,158	8,627	7,869	6,210	Germany
Greqi	13,912	12,297	12,203	11,705	10,978	Greece
Hollandë	540	685	596	628	636	Netherlands
Hungari	640	1,101	1,482	915	910	Hungary
Itali	34,566	41,731	43,522	48,539	37,677	Italy
Kosovë	805	1,327	1,492	1,482	1,229	Kosovo
Serbi dhe Mal i Zi	7,280	4,440	5,762	6,924	3,071	Serbia & Montenegro
Kinë	7,217	8,683	8,247	8,427	7,594	China
Kore	641	444	430	628	593	Korea
Kroaci	2,036	1,436	2,164	1,338	1,123	Croatia
Maqedoni	1,527	2,111	2,761	1,966	1,772	Macedonia
Rumani	1,438	1,660	1,597	1,271	1,055	Romania
Rusi	1,162	3,786	4,549	3,977	1,618	Russia
SHBA	1,671	1,916	5,256	2,581	1,896	USA
Slloveni	1,029	815	832	1,015	1,179	Slovenia
Spanjë	1,394	3,328	3,580	2,079	1,515	Spain
Suedi	670	539	427	416	285	Sweden
Turqi	6,772	7,528	7,354	8,725	6,484	Turkey
Ukrainë	922	1,578	1,286	1,959	954	Ukraine
Zvicër	4,679	6,236	3,210	1,281	1,259	Switzerland
Të tjera	8,070	12,265	14,118	13,832	8,407	Others

Tab. 7.11

Importet sipas grup vendeve
 Imports by group countries

mln.lekë

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	118,808	130,528	139,890	139,251	105,715	Total
Vendet e Bashkimit Europian	73,254	80,764	85,088	87,941	70,691	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	12,390	10,424	13,372	12,345	7,655	Western Balkan Countries
Vendet e tjera të botës	31,706	39,340	41,430	38,965	27,369	Rest of the world

Indeksi i çmimeve të konsumit

Consumer price index

Indeksi i Çmimeve të Konsumit në tremujorin e parë të vitit 2013 arriti në 116.2 përqind kundrejt muajit Dhjetor 2007 (Dhjetor 2007 = 100), duke shënuar një rritje prej 2.5 përqind krahasuar me tremujorin e mëparshëm. Krahasuar me tremujorin e parë të vitit 2012 indeksi shënoi një rritje prej 2.5 përqind.

The Consumer Price Index during the first quarter 2013 resulted 116.2 percent against December 2007 (December 2007 = 100), signed an increase by 2.5 percent against the previous quarter. Compared with first quarter 2012 index signed an increase by 2.5 percent.

Rritja më e mëdhe tremujore vërehet në grupin "Ushqime dhe pije jo alkoolike" me 6.1 përqind. Ndërsa ulja më e madhe tremujore prej 1.6 përqind vërehet në grupet "Mallra dhe sjërbime të ndryshme

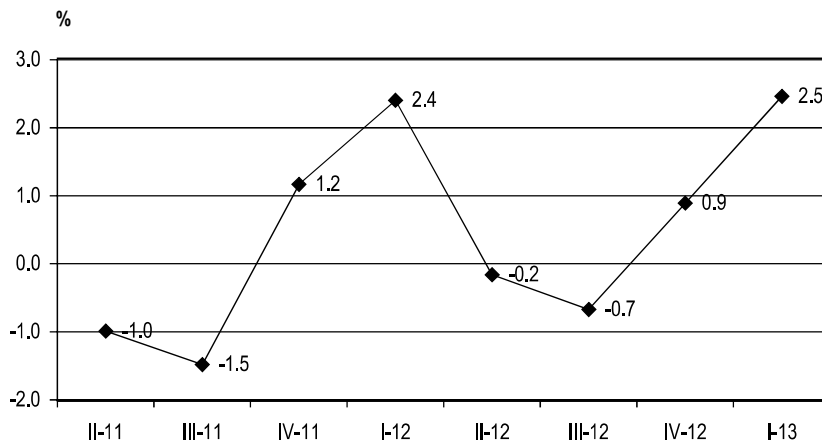
The highest quarterly raise it is notice in the group "Food and non-alcoholic beverages" by 6.1 percent. Meanwhile the highest decrease by 0.4 percent it was notice in the "Goods and different services"

Në grupet e tjera ndryshimet tremujore luhaten nga -1.5 përqind në +1.0 përqind.

In the other groups quarterly changes various from -0.1 percent to +1.0 percent.

Ndryshimet tremujore të Indeksit të Çmimeve të Konsumit

Quarterly Changes of Consumer Price Index



PËRKUFIZIME

Indeksi i Çmimeve të Konsumit mat ndryshimin mesatar të çmimeve të paguara nga konsumatorët urban për një shportë fikse mallrash dhe shërbimesh krahasuar me një periudhë bazë.

Ndryshimi tremujor krahason nivelin e çmimeve ndërmjet tremujorit korent dhe tremujorit të mëparshëm.

KLASIFIKIME

COICOP, klasifikimi i shpenzimeve individuale sipas qëllimit

BURIMI I INFORMACIONIT

Drejtorite e Statistikave në rrethe

DEFINITIONS

Consumable Price Index calculates the average change of paid prices by urban consumers for a fixed basket of goods and services compared to a reference period.

Quarterly change measure changes of price between current quarter and previous quarter

CLASSIFICATION

COICOP, classification of individual consumption by purpose.

DATA SOURCES

Statistical Regional Offices

Tab. 8.1

Indeksi i Çmimeve të Konsumit
 Consumer Price Index

dhjetor / december 2007 = 100

%

Grupet	I-12	II-12	III-12	IV-12	I-13	Groups
000000 Totali i artikujve	113.3	113.1	112.4	113.4	116.2	Total of all items
01. Ushqime dhe pije joalkolike	120.5	119.0	117.3	119.2	126.5	Food and non-alcoholic beverages
01.1. Ushqime	121.1	119.5	117.7	119.6	127.2	Food
01.1.1. Bukë dhe drithra	126.9	126.9	126.7	127.4	128.5	Bread and cereals
01.1.2. Mish	117.4	117.4	117.5	119.2	119.4	Meat
01.1.3. Peshk	121.6	120.0	118.2	123.2	123.2	Fish
01.1.4. Qumësht, djathë dhe vezë	115.2	115.1	115.0	118.0	118.7	Milk, cheese, and eggs
01.1.5. Vajra dhe yndyrna	114.2	114.7	115.3	117.5	116.8	Oils and fats
01.1.6. Fruta	128.7	142.2	144.8	138.7	139.2	Fruits
01.1.7. Zarzavate perfshire patate	123.3	105.1	90.9	98.6	149.0	Vegetables in cluded potatoes
01.1.8. Sheqer, reçel, mjaltë, shurup, çokollatë dhe ëmbëlsira	130.6	129.3	129.3	128.7	125.3	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9. Ushqime të tjera	112.5	112.7	112.9	113.3	113.3	Food n.e.c
01.2. Pije joalkolike	109.6	109.7	110	112.4	113.5	Non-acoholic beverages
01.2.1. Kafe, çaj dhe kako	112.1	113.0	113.1	120.7	123.5	Coffee, tea and cacao
01.2.2. Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	108.3	108.0	108.4	108.3	108.4	Mineral water beverages and soft beverages
02. Pije alkolike dhe duhan	124.4	124.4	125.1	128.6	129.1	Alcoholic beverages and tobacco
02.1. Pije alkolike	112.7	112.8	112.6	114.2	114.4	Alcoholic beverages
02.2. Duhan	135.8	135.8	137.2	142.5	143.3	Tobacco
03. Veshje dhe këpucë	90.4	89.9	88.5	88.8	87.4	Clothing and footwear
04. Qera, uje lëndë djegëse dhe energji	112.8	113.5	113.0	112.5	112.7	Rent, water, fuel and power
05. Mobilim, pajisje shtepie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	102.7	103.3	103.5	103.7	104.1	Furniture household goods and maintenance
06. Shendeti	122.1	123.5	123.6	124	124	Medical care
07. Transport	118.0	118.4	118.8	119.3	118.5	Transportation
08. Komunikimi	81.2	81.2	81.2	81.5	82.3	Communication
09. Argëtim dhe kulturë	113.1	114.0	114.1	114.7	114.6	Entertainment and culture
10. Shërbimi arsimor	107.0	107.0	106.9	108.9	108.9	Education service
11. Hotele, kafene dhe restorant	107.0	107.3	107.4	108.2	108.9	Hotels, coffee-houses and restaurants
12. Mallra dhe shërbime të ndryshme	107.1	109.6	109.9	110.7	109.0	Goods and different services

Tab. 8.2

Ndryshimet tremujore të Indeksit të Çmimeve të Konsumit
Quarterly changes of Consumer Price Index

dhjetor / december 2007 =100

%

Kodi	Grupet	I-12	II-12	III-12	IV-12	I-13	Groups
000000	Totali i artikujve	2.4	-0.2	-0.7	0.9	2.5	Total of all items
01.	Ushqime dhe pije joalkolike	4.6	-1.2	-1.5	1.6	6.1	Food, and non-alcoholic beverages
01.1.	Ushqime	4.8	-1.3	-1.6	1.6	6.4	Food
01.1.1.	Bukë dhe drithra	0.0	0.0	-0.1	0.5	0.9	Bread and cereals
01.1.2.	Mish	1.0	0.1	0.1	1.4	0.2	Meat
01.1.3.	Peshk	0.5	-1.3	-1.5	4.2	0.0	Fish
01.1.4.	Qumesht, djathë dhe vezë	1.6	-0.1	-0.1	2.6	0.7	Milk, cheese, and eggs
01.1.5.	Vajra dhe yndyra	-0.1	0.5	0.5	1.9	-0.5	Oils and fats
01.1.6.	Fruta	5.7	10.5	1.9	-4.2	0.4	Fruits
01.1.7.	Zarzavate përfshirë patate	31.0	-14.8	-13.5	8.5	51.1	Vegetables included potatoes
01.1.8.	Sheqer, recel, mjalte, shurup, çokollate dhe ëmbëlsira	-0.4	-1.0	0.1	-0.5	-2.6	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9.	Ushqime të tjera	0.3	0.2	0.1	0.3	0.1	Food n.e.c
01.2.	Pije joalkolike	0.3	0.1	0.3	2.2	0.9	Non-alcoholic beverages
01.2.1.	Kafe, çaj dhe kakao	0.2	0.8	0.1	6.7	2.3	Coffee, tea and cacao
01.2.2.	Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	0.4	-0.3	0.4	-0.2	0.1	Mineral water beverages and soft beverages
02.	Pije alkolike dhe duhan	0.6	0.1	0.5	2.8	0.4	Alcoholic beverages and tobacco
02.1.	Pije alkolike	1.1	0.1	-0.1	1.4	0.2	Alcoholic beverages
02.2.	Duhan	0.3	0.0	1.0	3.9	0.6	Tobacco
03.	Veshje dhe këpucë	-0.4	-0.5	-1.5	0.3	-1.5	Clothing and footwear
04.	Qera, ujë lëndë djegëse dhe energji	0.5	0.6	-0.5	-0.4	0.2	Rent, water, fuel and power
05.	Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	0.4	0.5	0.2	0.2	0.4	Furniture household goods and maintenance
06.	Shëndeti	0.3	1.1	0.0	0.1	-0.1	Medical care
07.	Transport	2.4	0.4	0.4	0.4	-0.7	Transportation
08.	Komunikimi	0.0	0.0	0.0	0.3	1.0	Communication
09.	Argëtim dhe kulturë	0.2	0.8	0.1	0.5	-0.1	Entertainment and culture
10.	Shërbimi arsimor	0.1	0.0	-0.1	1.9	0.0	Education service
11.	Hotele, kafene dhe restorante	0.6	0.3	0.0	0.8	0.6	Hotels, coffee-houses and restaurants
12.	Mallra dhe shërbime të ndryshme	4.5	2.3	0.3	0.7	-1.6	Goods and different services

Statistika të turizmit

Statistics on tourism

Hyrjet e vizitorëve në Shqipëri në tremujorin e parë 2013 janë rritur 18.1 përqind krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit të kaluar.

The arrivals of international visitors in Albania in the first quarter 2013 increased 18.1 percent compared with the same period of the previous year.

Nga toka hyrjet e të huajve zënë 82.3 përqind të ndjekur nga hyrjet nga ajri dhe deti respektivisht me 13.5 dhe 4.2 përqind.

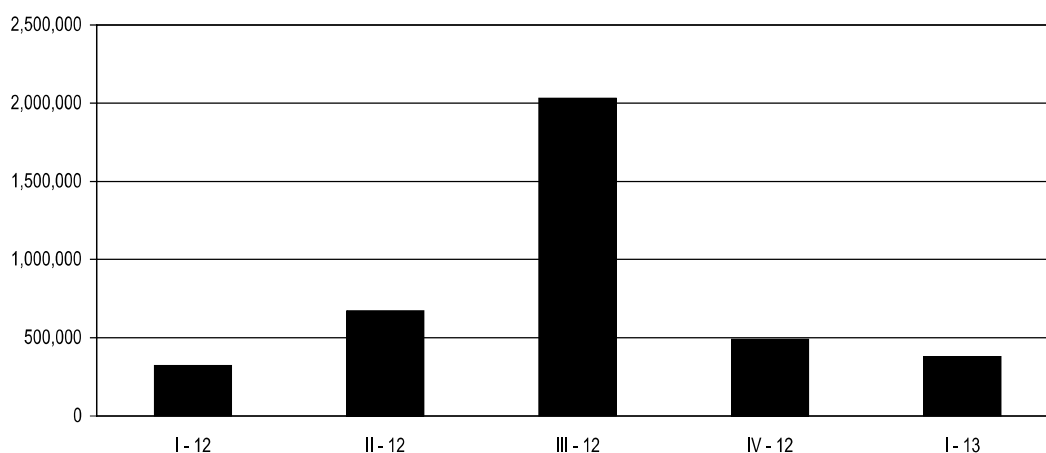
The arrivals of foreigners through land are 82.3 percent followed by those coming from air and sea with respectively 13.5 percent and 4.2 percent.

Daljet e shtetasve shqiptarë në tremujorin e parë 2013 janë ulur 3.8 përqind krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit të kaluar, kryesisht ndikuar nga daljet nëpërmjet pikave kufitare tokësore.

The departures of Albanian citizens in the first quarter 2013 decreased by 3.8 percent compared with same period of the previous year, mainly impacted by the departures through land border points.

Hyrjet e shtetasve të huaj

Arrival of foreign citizens



PËRKUFIZIME

Vizitore: Për qëllime të statistikës së turizmit, termi “vizitor” nënkupton “një person që udhëton në një vend të ndryshëm nga vendi ku ai banon, për një periudhë më pak se 12 muaj dhe qëllimi kryesor i këtij udhëtimi në vendin e vizituar nuk është ai i një veprimtarie fitimprurëse”

DEFINITIONS

For purposes of tourism statistics, the term “visitor” describes “any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose is other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.”

BURIMI I INFORMACIONIT

Të dhëna mbi Hyrje-Daljet e shtetasve të huaj dhe shqiptarë në pikat kufitare - Ministria e Brendshme

SOURCE OF INFORMATION

The data on the arrival and departures of Albanian and foreign citizens come from the Ministry of Internal

Tab. 9.1

Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit
Arrivals of Albanian citizens by mode of travel

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	658,983	865,314	1,222,242	874,126	663,991	Total
Me Ajër	123,957	125,390	138,779	129,709	120,334	By Air
Me Det	49,699	68,205	179,972	80,024	49,227	By Sea
Me Tokë	485,327	671,719	903,491	664,393	494,430	By Land

Tab. 9.2

Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit
Departures of Albanian citizens by mode of travel

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	797,953	911,174	1,399,350	850,788	767,613	Total
Me Ajër	133,408	122,877	165,824	130,261	128,318	By Air
Me Det	81,949	60,073	198,241	59,413	67,817	By Sea
Me Tokë	582,596	728,224	1,035,285	661,114	571,478	By Land

Tab. 9.3

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit
Arrivals of Foreign citizens by mode of travel

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	321,734	671,836	2,029,618	490,478	380,089	Total
Me Ajër	48,159	69,455	92,656	62,801	51,321	By Air
Me Det	14,334	37,358	99,547	28,886	15,851	By Sea
Me Tokë	259,241	565,023	1,837,415	398,791	312,917	By Land

Tab. 9.4

Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit
Departures of Foreign citizens by mode of travel

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	321,156	605,768	1,494,485	496,776	405,604	Total
Me Ajër	54,134	62,600	101,874	63,248	56,355	By Air
Me Det	24,579	30,433	106,232	18,853	20,635	By Sea
Me Tokë	242,443	512,735	1,286,379	414,675	328,614	By Land

Tab. 9.5

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit
Arrivals of Foreign citizens according to the purpose of travel

	I - 12	II - 12	III - 12	IV - 12	I - 13	
Gjithsej	321,734	671,836	2,029,618	490,478	380,089	Total
I. Vizitorë	296,323	624,187	1,852,785	453,165	352,374	I. Visitors
Pushime	30,847	219,529	1,186,894	55,628	25,867	Holidays
Vizitë në miq e të afërm	8,694	17,132	24,665	39,508	3,953	Visit to friends and relatives
Biznes dhe profesionale	7,715	8,853	14,307	11,092	7,757	Business and profesional
Trajtim shëndetsor	393	400	165	230	70	Health treatment
Qëllime fetare	297	480	508	216	153	Religious
Vizitorë të tjerë	248,377	377,793	626,246	346,491	314,574	Others
II. Udhëtarë tranzit	25,411	47,649	176,833	37,313	27,715	II. Transit

Tirazhi 500 kopje